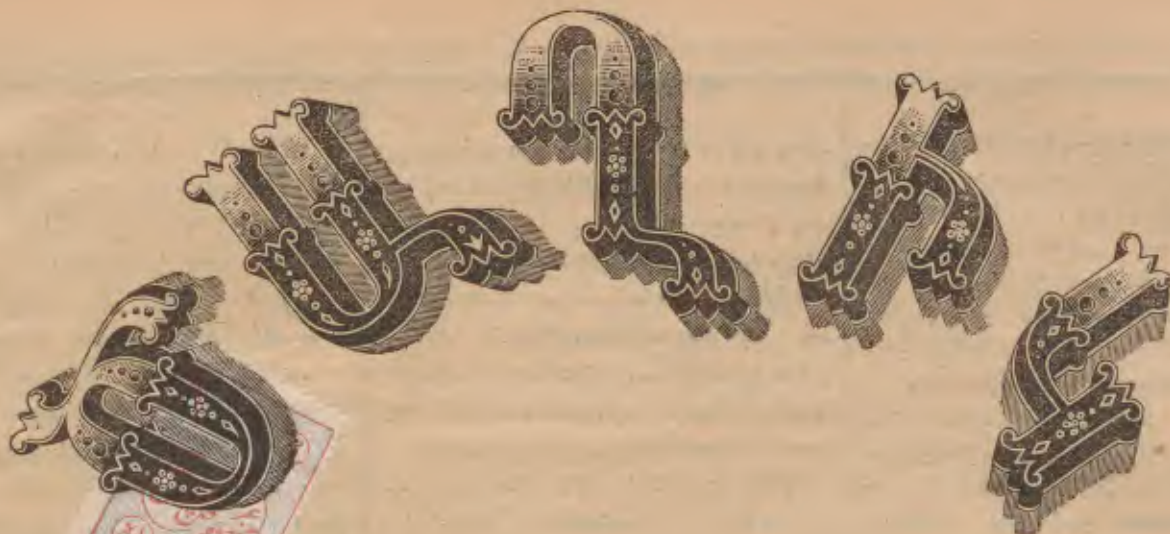




Ծանուցման տողը 2
Առաջին երեսը 5

ՀԱՅԿԱՅԻՆ ԱԶԳԱՅԻՆ

Gérant responsable
A. SAKAÏAN

ԾԱՆՈՒԹՅՈՒՆ ՀԱՐԱԹԻՐ ԵՐԿՈՒ ԱՆԳԱՄ ԿԸ ՀՐԱՄԱՐԱՆԿՈՒԹՅԱՆ ԶՈՐԵՔՆԱՐԹԻ ԵՆ ՀԱՐԱԹԻՐ ՕՐԵՐՆԻՆ՝
Տարեկան բաժանորդագրութեան գինն է 400 զուրուշ արծաթ,
— Վեցամսեայն 50. — Գաւառացի համար 115 զրշ, Վեցամսեայ 60

ՈՐ ԵՆ ԷՆՈՒՄԱԿ ԿԱՄ ԳՐՈՒԹԻՒՆՆ ԿԵՄՔ Է ՈՒՂՂԵԼ
ԱՆ ԱՐՄՈՇՆԱՄԵՐ ԵՆ ՏՆՕՐԷՆ ԱՆՄՈՇՆ ՍՈՒՐԵԱՆՆ,
Կ. ՊՕՐԻՍ, ՊԱՍՅՔ ԱՅԻ ՃԱՄԱՏԵԱՅԻ ԹԻՒՆ 20:
Խմբագրութեան յանձնուած գրութիւնը ետ չեն տրուիր:

ԹԻՒՆ 43 Ա. ՏԱՐԻ

ԳԻՆ 40 ՓԱՐԱ

1887 ՄԱՅԻՍ 20 ԶՈՐԵՔԵԱՐԹԻ

27րդ ՏԱՐԵԴԱՐՁ

ԱԶԳԱՅԻՆ ՍՈՀՄԱՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Յառաջիկայ կիրակէ տեղի պիտի ունենայ Ազգային Սահմանադրութեան 27րդ տարեգարծը Ս. Փ. Ազգային Հիւանդանոցի պարտէզը:

Կարգադիր մասնախումբն ամեն կարելի միջոցներ ձեռք առած է աւելի վաղուցն և աւելի շքեղ կերպով կատարելու համար սոյն հանդէսն և մասնաւորապէս հանդիսականաց հանգստութեանը համար:

Ըստ եւրոպացւոց ժամ առաւօտեան վեցը քաւորդ անցնելով պիտի մեկնին առաջին կառախումբն և մինչեւ տասնը մէկը տասն անցնելով ութը կառախումբեր պիտի մեկնին հանդիսավայրը, հանդիպելով Գում-Գաբու, Եէնի-Գաբու, Սամաթիա և Եէտի-Գուլէ:

Երեկոյեան դարձի համար ժա-

մը 5,57էն մինչեւ 12,23 տասներեք շոգեկառք կայ:

Աւելի մանրամասն տեղեկութիւններ մեր շաբաթ աւուրթերը թով:

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԼՍԱՐԱՆ

ԱՍԻԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Ասիական Ընկերութեան գրական և երաշխական հանդէսը, Բերայի Յունաց Սիլլոդոսին մէջ, կատարեալ յաջողութեամբ պատուեցաւ անցեալ կիրակի օր: Խուռն և ընտրեալ և բազմութիւն մը ամբողջովին լցուած էր Սիլլոդոսի ընդարձակ սրահն: Եկեղեցական դասէն ներկայ էին Գեր. Խորէն Ս. Նար-Աէյ և Արժ. Յովսէփ վար. Այվաղեան:

Հանդէսն սկսաւ ֆրանսերէն տառնաբանութեամբ Սիլլոդոսի նախագահ Գալիատի պէյի որ դրուա-

տեց հայ գրականութիւնն և գովեց Ասիական Ընկերութեան ջանքերը կրթութեան գործին համար: Ապա, Տիգրան էֆ. Չուհաճեան՝ ընկերակցութեամբ Օր. Քանուկ՝ դաշնակի վրայ նուագելէ յետոյ իւր «Ումրիա» օրերայի նախերգանքը, ապա բեմն ելաւ Տր. Թիրեաքեան և ֆրանսերէն լեզուաւ մեր առաջ պարզեց գիտութեան յաղթանակներն:

Այնուհետեւ բեմ ելաւ Ռէթէոս էֆ. Պէրպէրեան և խօսեցաւ կնոջ վրայ, նախ քան պիբիստոնէութիւնն: Պէրպէրեան էֆէնտի ներկայեց կինն բոլոր հին պետութեանց մէջ, չինական, եգիպտական, բաբելական, երբայական, հնդկական, պարսկական, հայկական, յունական, հռովմէական, ցոյց տալով կինն մերթ հաւասար առն ու տան տիրուհի և մերթ ստրուկ ու արհամարհեալ, նկարագրելով մերթ հին ընտանիքին սուրբ և անուշ քաղցրութիւնները, կամ խէնէչ անբարոյականութիւնը և վաւաչոտ մոլութիւնները, և իբրեղրականութիւն՝ պաշտպան կանգնելով կնոջ ազատագրութեան դատին: Իւր ատենաբանութիւնը ջերմ ծափահարութեամբ ընդունուեցաւ:

Օր. Թանու նուագեց տալա Ձու-
հաճեանի «Լիւ Օսիանդարը»:

Ըստ յայտագրոյն, «Լիւ Օսիան-
դար» է յետոյ պիտի բանախօսէր
կարապետ էֆէնտի Գարագաշ, որ
սակայն հիւանդ լինելով չէր կրցած
ներկայ գտնուիլ հանդիսին և նա-
մակաւ ներողութիւն խնդրած էր:

Պէլլինի «Սոմնամպուլա»յէն մաս
մը, զոր Օ. Թանու գաշնակի վրայ և
Յ. Աշնաւոր էֆէնտի «Վիւլոնտէլի»
վրայ նուագեցին ըզմալլելի կերպիւ:
Ապա, ի դիմաց Ասիական Ընկերու-
թեան, Պողոս էֆէնտի Գէրէտէճեան
խորին շնորհակալութիւն յայտնեց
Վսեմ. Տիկին Տիւսար փաշայի որ
հանդէսն իւր հովանաւորութեան
ներքեւ առնով անձանձիր աշխա-
տած էր Լսարանին յաջողութեան, և
Գալիատի սէյի, որ սիրայօժար,
Սիլոդոսի սրահը դրած էր Ընկերու-
թեան տրամագրութեան ներքեւ:
Տիկին Տիւսար փաշա պատասխանեց
այդ շնորհակալութեան, գովելով Ա-
սիական Ընկերութեան բոլոր անդա-
մոց և ընկերութեան անօրէն ժողո-
վոյ Ատենապետ Ալթուն-Տիւրքի Յա-
կոր էֆէնտի եւ անդուն ջանքերն,
և հանդեսը վարջացաւ ընդհանուր
գոհունութեամբ:

Մեծ. Տէր,

Խմբագիր Ծաղիկ թերթի,

Մասիսի Ա. Ա. ք. այսինքն Ար-
փարեան Արփիտար, որ Ռու-
սահայոց մէջ Հայկակ և Թըր-
քահայոց մէջ Հրազդան անունով
մէկն է, և որուն ինչ ըլլալն ար-
դէն ճանչցուած է, ինձ գէմ
ակնարկութիւններ ըրած է շա-
րաթ աւուր (Մայիս 16) թերթի
մէջ:

Մէք մեր Ս. կարգն և պատի-
ւը ի նկատ առնելով՝ չեմք զիջա-
նիր երբէք պատասխան տալ,
այլ պիտի սպասուենք Վարչու-
թեան ընելիք որոշման, ի Մա-
սին գայթակղական հրատարա-
կութեան՝ զոր Մասիս ըրած էր

Հաղորդութեան Ս. Խորհուրդը
ծաղրածութեան նիւթ ընելով, ո-
րոյ համար մեք բողոքեցինք Գարա-
նկէօմրիկի քահանայից հետ, զի
խնդիրը կը ծանրանար նոյն թա-
ղի եկեղեցականութեան վրայ,
գէպքը նոր ալ հին ալ, աւան-
դական կամ պատմական ալ ե-
ղած ըլլար:

Մեք գիտեմք թէ խօսելու և
գործելու ժամանակն երբ է:

Մնամ ողջունիւ ի Գա.

ՎԱՀԱՆ Վ. ՊԱՐՑԻՉԱԿՅԻ

1887 Մայիս 17

Գարա-Կէօմրիկ

ԼՐԱԾԱԽ ՄԸ

Լրագրածախներու անունը
միշտ կը լսենք, բայց քիչ անգամ,
կամ աւելի շիտակն ըսելով՝ լրա-
ծախի անուն լսած չունէինք: Լը-
րագրածախներուն հնարագի-
տութեանց վրայօք շատ բան լը-
սած ենք բարա վաստակելու հա-
մար, բայց լրածախներու հնա-
րագիտութիւնները անծանօթ է-
ին մանաւանդ խմբագրաց, ո-
րոցմէ դրամ վրցնելը գիւրին
բան չէ:

Ահաւասիկ լրածախներու շա-
հադիտական հնարագիտութեան
մէկ օրինակը, և տես թէ ի՞նչի
կը նմանի ասոնց ըուր տալը:
Հեւալէն հեւալէն մէկը ճշրի-
տելի տպարանը կը մտնէ:

«Էֆէնտի» մանա պիր հավա-
տիս վէրէյով մի:

—Վէր,

Տիւն Պէյօղլունտա իբի քիչի
գավկա էտէրքէն՝ պիրի պուչաղը
չէքիպ, եէքտիկէրինի վուրտու:

Այս լուրը կուտայ, քառսուն
բարան կառնու կերթայ, շունջը
կառնէ Արեւելքի խմբագրատու-
նը:

«Տէր իմ, կը հաճիք արդեօք...
Խմբագրատեղ այս պարոնի բե-
րանը բանալու շնորհալի ձեւէն
գրդուած՝ կընդմիջէ:

«Օրթագեղցի» էք արդեօք»:

—Տէր իմ, ի՞նչէն գիտցաք:

«Է ինչ է նէ, շարունակեցէք»:

«Էսեցի՞ր երէկ երկու մարդ
Ստամպուլ Սուլթան Պայաղիտ կը-
ռիւ ըրած ատենին մին դանա-
կը կը քաշէ և միւսը կը դարնէ:

Արեւելքէն ալ քառսուննոցը
կառնէ կերթայ, և կը մտնէ Նէո-
լոդոսի տպարանը:

«Քալի մէռա»:

—Բալիմէրասա»:

«Թամաթէս»:

«Թի թրէհի»:

Էհթէս սթօ Սամաթիտ տիօ օ-
նոմաթի մայօսանէ էնաս աք-
սաֆնա Թուփիքսէ թօ մահէրի
թօն ըսթօթօսէ:

Ասկէց ալ պախչիք առնելէն
ետք, Լէվանդի տպարանը կը
մտնէ:

—Պօնթուր մօնսիէօ—

—Պօնթուր—

—Ավէ վու զ'անթանտիւ—

—Քօա

—Լ'ասասինա քի ա իւ լիէօ ի-
էր ա Սէնթ Սթէֆանօ ու տէօ-
բէրօն սը քէրէյեան անթր էօ
լ'էօն ա թիւէ սօն տտվէրսէր բար
էօն քու տը բիսթօլէ:

Ստակը կառնէ, և կամուրջի
վրայ ճաշակ ոսկեղէնի խնամա-
կալներէն մին եախալամիշ կը-
նէ և կըսէ:

«Ողջոյն»:

—Էր, բարեկամ, ընդ քիրտս
արեան ես յապաժոյժ:

Աւաղ, աչօք բացօք և առ
դրօքն փակելովք (գապալը գա-
փու) տեսի զարս, զմիմիամբք
խածատեալք, զգալոյնս ամբարձ-
եալ զմիմեանս վիրաւորեալ, զմիմ-
եանս կիսամեռ ձգեալ:

—Քաջ ասացեր, առ վաղիւ ի
«Ճաշակի գրեցիք բան զմարդաս-

պանութենէդ մատուցի յառաջն ոչ մոռանալով :

Յաջորդ օրը շուկային մէջ իրարանցում մը :

Մարկոս աղա, իրաւ Սամաթիայի մէջ երեկ ծեծկըւուք եղեր մէկզմէկ մեռուցեր են երկու հոգի :

Չէ աղբար, ատանկ բան չկայ, ո՞վ կըսէ, իշթէ ճէրիտէն դըրեր է :

Պէ ճանըմ վաղ անցիր, ատանկ բան չկայ, ես երէկ Սամաթիա էի :

Անդիէն ուրիշ մը լսելով, խօսակցութեան մէջ կը մոռնէ, չէ թէ Սամաթիա, այլ Սուլթան Պաշայիտ եղեր է այդ բանը :

— Ինչէն քիտես :

Իշթէ Արեւելք գրեր է :

Ուրիշ մը վրայ գալով, կը յարէ. ես երեկ Սուլթան Պաշայիտ առտունէ մինչեւ իրիկուն չէօմլէճիններուն խանութն էի :

Ներկայից մին զարմանօք կը պօռայ, ամա ետեան, ամա՛ն շուկազէթաճըլարտան, Այս միջոցին Յոյն մը վրայ հասնելով՝ նէ վար, Կարապետ աղա :

— Նէ օլաճագ, կէօյա Սուլթան Պաշայիտտէ, եախօտ Պէյօղլունտա իքի բիշի պիր պիրինի վուրմուշար :

Հէ հէ, պիղիմ Նէօղոս տա Սամաթեատա պէօլէ պիր շէյ օլմուշ տէյի եաղըօր :

Այս միջոցին ժէօն ժան մը այսինքն նոր երիտասարդ մը վրայ դալով և լսելուն պէս այս խօսակցութիւն,

Ես ալ լեւանդին մէջ կարդացի թէ Այստէֆանօ պատահեր է, այդ դէպքը :

Ուրիշ մը ալ այս միջոցին ձայնը բարձրացնելով կըսէ :

Պէ աղբարիկ, զազէթաճիններն ի՞նչ ընեն, հէլպէթտէ լուր տըւող մը եղեր է, որ գրեր են, անոնց բանը գործը բան մը լսածնուն

պէս գրել է, էթէ սուտ ելնեն, յաջորդ օրը ետ կառնեն, չէք գիտեր զազէթաճիական այս կանոնը :

Արդարեւ միւս օրը ճէրիտէ կը գրէր, «տիւնքի նէշր իթտիկիմիզ հաւատիսի սուի գաստ մէսէլէսի օլմայըպ, եալընը պիր դավկատան իպարէթ տիր :

Արեւելքն ալ կը գրէր, Երեկուան մեր «մարդասպանութիւն» վերնագրով տուած լուրը, չափազանցեալ է, Եղածը պարզ կուլ մէ եղեր :

Այսպէս լրածախի մը ճահադիական մէկ հնարքէն լրագրութեան պատիւն մէկ կողմէն կարատաւորի և միւս կողմէն տեղի կը տրուի ժողովրդական ժամավաճառ խօսակցութեանց :

ԿԱՐԳԸ ԿԵՆԻԿՆԵՐՈՒՆ Է...

Ժամանակ է որ ազգային գործերը կնիկներուն յանձնենք, Երեսփոխաններուն ամենն ալ կնիկի վերածենք վարչութեան անդամներն ալ գեղեցիկ սեռէ ընտրենք, վերջապէս թաղային գործերն ալ անոնց յանձնենք և մենք մէկդի քաշվինք :

— Ի՞նչ կը կարծես, ազգին գործերը կընիկներուն ձեռքը իյնայ նէ ազգն աւելի աղէկ կը կառավարվի :

— Այս հարցմունքին որոշ պատասխան մը չեմ կրնար տալ, որովհետեւ այս մասին փորձառութիւն չունիմ, բայց քանի որ փափաքն ամէն դժուարութեանց կը յաղթէ և քանի որ վերջերս կնիկներու մէջ էրիկ մարդերէ աւելի փափաք կայ ազգին գործերուն վրայօք տեղեկութիւն հարցնելու և առնելու, կրնամ ըսել որ ազգին գործերն հիմակուքնէ աղէկ չեն կառավարվիր նէ, հիմակվընէ գէշ ալ չեն կա-

ռավարվիր :

• Բայց, Ծագիկ, կնիկները երեսփոխան ըլլան նէ տղաքնին ալ հետեւին բերելու պիտի ստիպուին, և ան ատեն ժողովներուն մէջ տղաքներէ ու օրորոցէ ուրիշ բան չը պիտի տեսնըվի :

— Ի՞նչ կըլլայ, հիմա ալ տղայ չկայ մի :

Թող մէկ քանի հատ ալ օրորոց գտնըվի :

Այո, առանց ժամանակ կորսնցունելու կնիկները պաշտօնի կանչելու է որպէս զի փափաքնին չըմարի : Ասոնցմէ ոմանք վերջերս այնչափ հետաքրքիր են ազգային գործերուն՝ որ տուն մը ժողովուրդու ըլլան նէ, գլխարկի տեղ քուէարկութեան վրայ կը խօսին կոր, շինեօյի տեղ կա նոնագրութեան վրայ կը խօսին կոր, ստքի ամանի տեղ հրաժարականի վրայ կը վիճաբանին կոր, զարմանալի բան եղբայր, զարմանալի. կնիկներն հադուստի կապուստի վերաբերեալ խօսքերը մէկդի դնեն ու ազգային գործերուն վրայօք ջերմ վիճաբանութեանց մտնեն, կանօնագրութեան շինեօյէն վեր դասեն... կը բռնեն զարմանալի սխալմունք :

Այլ աւելի զարմանալին կայ ասոնցմէ ոմանք կերակուր եփած ատենին ժողովոյ ատենագրութիւնները կը կարդան կոր ոմանք ալ տախտակ սրբած ատենին լրագիր կը կարդան կոր, ու գործերուն լրմնցնելուն պէս տուն մը կը հաւաքըվին ու վիճաբանութիւններ կընեն, ասոնց մէջ ալ կայ կուսակցութիւն, ասոնց մէջ ալ կայ երկար ատենաբանութիւններով միտքերնին հասկնել չը կըրցող պերճախօսներ. ասոնց մէջ ալ կայ կարճ ատենաբանութիւններէ բան մը չը հասկըցող սրամիտ ունկնդիրներ :

— Ի՞նչ է կանանց այս շարժման պատճառը :

—Պատճառը սա է որ ընտան-
եաց մէջ ազգային խնդիրներու
վրայ շատ առնեցումէջ շատ գի-
շերներ խօսքեր ըլլալով կանանց
ականջներն չեցվեցան, և ազգին
մէջ տեղի ունեցած դարձուածը-
ներն իմացան հասկըցան, ուսկից
փափաք մը զգացին Ազգ-խնդիր-
ներու մէջ ներուխառ, թող որ ար-
դէն յարմարութիւն ալ ունին
ամեն խօսքի մէջ ներուխառ:

Պ. Թ.

Պորճու օլտնլարն ալեւսեմիյէ վեր-
տիլերի ճէվապարն իսթասը:

1. Պու կիւն եօք, եարըն կէլ:
2. Վարըտը պաքասընա վեր-
տիմ պիր ազ էվէլ նէյէ կէլմէ-
տին:
3. Սէն կէլմէ, պէն կէօնտէրի-
րիմ:
4. Հէր կիւն կէլմէք նէ տիր
վերիլիդ տէտիք եա:
5. Պիրինտէն ալաճաղըմ վար,
պու կիւն իշին սէօզ վերմիշ տիր,
կէթիրիրսէ սանա վերիլիմ:
6. Սէրիզ օն կիւնտէն սօղրա
կէլ:
7. Գարտաշ, նէ եարայըմ պէն-
տէ ալամաեօրում:
8. Բազար էրթէսի բարա իս-
տէնիր մի:
9. Կէլէճէք հաֆթա կէլ, բա-
րանը ալտա կիթ:
10. Պօրճու օլմայան առամ վա՛ր
մը տիւնեատա, էն զէնկինի պիլէ-
պօրճունու վերէմէեօր:
11. Սայը կիւնիւ բարա օլուր
մու:
12. Պիր իշիմ վար եադընտա
պիթէճէք, հիսապընը պիրտէն
կէօրիլիմ:
13. Չարշամպա կիւնիւ տէ բա-
րա իսթէմէյի տէ եէնի կէօրիւ-
յօրում:
14. Սէնի տէ չօգ եօրտուգ
ամմա, արթըգ կէլէճէք հաֆթա

թէքմիլինի թէմիլլէրիմ:

15. Պու գատար ալաճաղըմ վար
տըր տա պիր բարա թահսիլ ի-
տէմէյօրում:
16. Պէ գարտաշ, բէնչէնպիհ
կիւնիւ տէ բարա իսթէմէք մօ-
տա՞ մը չըգտը:
17. Պիր սաթթտան կէլտէ վե-
րէյիմ:
- 17. Չանն էտէրիմ սէնին ա-
լաճաղըն օ գատար օլմամալը:
19. Պաղլըմադ նէ, քիմ պօր-
ճունու վերմէք իսթէմէք:
20. Կէլէճէք ճուճաա էրթէսի
կիւնիւ թամ սաթթ պէշտէ կէլ,
բարանը ալ տա կիթ:
21. Պէ գարտաշ, ճուճաա կիւ-
նիւ հիշ պօրճ վերիլլը մի:
22. Արթըգ գաֆա իւթիւլէ-
յօրումն, էլինտէն կէլէնի արտը-
նա գօյմա, նէ վազըթ բարաճ օ-
լուրսա, օ վազըթ վերէճէյիմ:
23. Արզուհալ էտէրսէն, պիլ-
միշ օլ քի պիր բարա ալամազսն:
24. Եարըն տէյիլ օ պիր կիւն
կէլ: Կարապետ, Կիրակոստան
կէլէճէք բարա վար եա, հաթ-
ընտա սազլա, բարա կէլիր կէլ-
մէզ վերէլիմ:
25. Ալըշվէրիշ տէ օլտուղու
եօք քի...:
26. Առամըն քիւչիւք տիւշտիւ-
յիւնէ տէյմէք:
27. Եօգ տուր, ճանըմը վերէ-
մէմ եա:
28. Սանա անլաթտըգ, օլուր-
սա կէօնտէրիլիմ:
29. Սէն պանա աչըգտան պիր
մէճիտիյէ տահա տաեան, կէլէ-
ճէք հաֆտա ինչալլահ հէփսինի
պիր համուր իտիպ, չըգարըպ
սէնին էլինտէն գուրթուլուրում:
30. Էմին օլ քի պէնիմ եանրմ-
տա տա բարան հիշ պիր վազըթ
իշալ օլմալ:
- Պուլարտան պաշգա տահա
բէք չօգ ճէվապար վերիլէպիլիր
իսէ տէ, անլէրին՝ քեաֆֆէսինի
պուրատա տէրճինտէն սարֆը

նազար իտէրէք, պօրճուլարըն
առամընա կէօրէ օ եօլտա պիրէր
ճէվապ վերիպ ալաճաղըլարընը
պաշարընտան աէֆ իթմէլէրինի
բէնտի տիրայէթլէրինէ հէվալէ
իտէրիլ:

ԱՌԱՅՆԵՐՈՒ

ԲԱՅԱՏՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Կասեն թէ մեր դատուն կաշին
Թմիկի վերայ են անցուցեր,
Քանի որ գարնէին՝
Աղջին նման տուր տուր կա՞սէր:
Կասեն թէ Արեւելքի կաշին
Պատուհանի մէկն անցուցեր,
Քանի որ կը կարգային
Տէրաէրի պէս տուր տուր կասէր:
Գետաուիւն տանն, ամէն գոյն առ-
նու
Բաց ի ճերմակէն.
Մուրաւած մարդը ամեն ձեւն
առնու
Բաց ի շրտակէն:
Թէ որբութիւնն ու որբութիւն
Մի և նոյն բան լինէին,
Տխմարութիւնն ու արդարութիւն
Մի և նոյն կը լինէին:
Թէ տնօրէն ու տնօրէն
Մի և նոյն բան լինէին.
Արեւելք ու Մասիս
Մի և նոյն կըլնէին:
Մեր արտին սիսեուն եկեր
Լապլապի դարձեր է հոս
Կարոյին աղբերն եկեր
Չալապի գարձեր է հոս:
Մեր բամպակի հունտը եկեր
Ամերաքան Փըսթըզի գարձեր է հոս
Մեր Խաշատուր ահալարն եկեր
Միւսիւ Պաթիսթ գարձեր է հոս:
Թէ գնացիր մեկուն տունը,
Լաւ նայէ երեսին գոյնը,
Թէ վար նայեց ձայնը քաշեց,
Շուտով տուր ետքի ողջոյնը:
Թէ գնացիր մեկուն տունը,
Լաւ նայէ երեսին գոյնը,
Թէ ժամացոյցը հանեց նայեց,
Շուտով լսէ մնաք բարովը:
Թ. Ա.

Աթիտէքի մէջծուպ սահի-
պինին Բօսթլօգալա վերմէյէ Բա-
րասը օլմատըղընտան, քէնտի
մէքթուպունուն զաղէթամըղ վա-
սըթասը իլէ նէշը օլունմասընը
քէնա իթմիշ, պիղ տախի մէսու-
լլիյէթինի քէնտիսինէ պըրադա-
րադ անէն տէրծ խտէրիղ :

Սէվկիւլիւ Մարիմ ,

Տէրտիմ կիտէրէք արթմաքտա
պօրծում չօղալմագտա , տէօրթ
կիւն օլտու պիր պիրիմիղի կէօր-
մէյէլի , պանա սէնէյէր , տէվլէր
գատար հիւքմ իտէյօր . հէլէ կէ-
նէլէրի հիշ րահաթըմ եօգ րի-
րէտէն սիվրիսինէքտէն , օնլարըն
թաճիղլիյնտէն օյանըրոսամ հաթ-
ըմա կէլիւսին , եօգսա պիրիսին
քի ուլգում աղըր տըր , եա օ
կիւնտիւղէրի չէքտիղիմի պիւսէն ,
պօրծուլարըմա եալան տիւչիւն-
մէքտէն վագըթ պուլամաեօրում
քի Մարիմ սէնիմ տիւչիւնէյիմ ,
տօղրուսունու իսթէրսէն , չօք
փիւշմանըմ սէնի սէվտիղիմէ , զի-
րա հանկը կիւն սէնի սէվտիմ ի-
սէ էրթէսի կիւնիւ չօրպաճըմ
պանա եօլ վերտի , օ սէնին թօմ-
պուլ թօմպուլ ալաղընըն գատէ-
մինի սէվէլիմ հէմէն , Նէ գարա
կիւն իմիշ քի խաա քէօյ վաբօրու
կիպի պիրիպիրիմիղէ չաթտըր ,
պունտան պէօլէ հարամ օլտուն
պու ֆանի տիւնեա քիւնէ սէնտէ
պիր բարա վար նէ պէնտէ :

Աթալարըմը էյի տէմիշէր քի,
աշգ աթէշի սէօնէր մի պէշ օն
թուլումպա իլէ , լագըրտըմը մա-
նիյէ թէպտիլ իթտիկիմէ աֆ է-
տէրսին , զիրա ագըմը եաղմա-
եա վէրմիշ , ֆիքրիմէ շաշմըշ պիր
ատամըմ , Օֆ , . . մատմաղէլ ,
եաման ըմըշ նագտըն գըլլէթի ,
շու չէքտիլիմ ախարա տըգաթ
իտէյօրմուսուն , հէփ բարասըղ-
լըգ հսէրի տիր , կէչէն կիճէ սէ-
նի ռույամտա կէօրտիւմ պանա
տէյօրտուն քի , կօմիկ , պահճէնին

քէօչէսինի գաղըր իքէն պէշ պին
լիրա պուլտում , օ գատար եալ-
վարտըմ քի աման իւշ եիւղիւնիւ
պանա վէր տէյի տէ վէրմէտին ա
խըեանէթ , պաղը րիւյա տօղրու
չըգար տէրլէր էկէր կէրչէք էօյ-
լէ պէշ պին լիրա պուլտուլուսան ,
իւք մէքթուպունլա պանա մութ-
լաք պիտիր :

Սէվկիւլիւ Մարի , էյի պի-
լիրսին քի սէնի մէտօլլեօնուն-
տան զիյատէ սէվէրիմ , ֆագաթ
պու կիւնէրտէ բարաճա ալգըն
տարըղըմ օլտուղունտան լաղըմ
կէլաի քի պիր շէյ սաթալըմ սէ-
նի սաթամամ հէմ սէնտէն կէչէ-
մէմի պիրիսին . գարաղընը եաբ-
տըր տէյի պանա վէրտիղին մէ-
տայլեօնու սաթալըմ սագըն վէս-
վէսէ էթմէեէսին :

Սանա պիր շէյ տահա քէնա ի-
տէրիմ , հաթըրնա կէլիւր մի ,
տայիմա իսիմ իթպրիքինէ կէլ-
տիլիմաէ պուրօնուն իւսթիւնտէ
պիր գրօնօմէթը սաթաթ տուրու-
յօր ըար , օ կիւնիւ աեօրընա
պագաճաղըտըմ ճէսարէթ էտէ-
մէտիմ , չօգ զիյատէ եալվարը-
րըմ օ սաթաթ էլտէ իտիպ կէօն-
տէրէսին քի հիշ տէյիլ իսէ վագ-
թըմը պիլէյիմ , զիրա վագթըմ ,
զիհնիմ տարմատաղընըգ պիր ա-
տամ օլմուշում սանա օլան մու-
շապպէթիմտէն :

Մարի պէնի ունութմա , սա-
աթ իշին տէտիղիմի հիշ ունութ-
մա , էկէր շու սաթաթ իշինի պէ-
նէրէպիւսէն եօքմուլ եիւրէյիմին
պիրիճիք սուլթանը սէն օլաճագ-
սըն , էֆէնտիմ :

Կիւն կիւնէ տէրտիւնտէն
էրիյէն տօթօնուգ
Կ . Պ .

~*~*~*~*~

ԳԼԹՐԻԶՄ

Ճանըմ , իքի իւշ ալտան պէրու
կէօղիւքմէեօրունըղ :

—Սօրմա :

—Խայր օլա :

—Բէյֆսիղ իտիմ , եաթագտա
եաթըյօր իտիմ :

—Տէմէք օլուր քի աղըրճա
քէյֆսիղ իտիսիղ :

—Խայր , քէյֆսիղլիկիմ քէք
հաֆիֆ իտի , լաքին պէրէքեաթ
վէրսին ուսթա հէքիմէ տիւշ-
տիւմ :

~*~

—Նաճըլ , րահմէթլի քէտէրէ
թաշ տիքտիսիղ մի :

—Խայր , չըդարտըմ :

~*~

—Նաֆիլէ եէրէ ինքեարա
գալըըմա , տամա սահաթը կէօ-
թիւրաիւղիւն վագըթ թութմուշ-
լար սէնի :

—Գուրաճաղըտըմ , քէյիս է-
ֆէնտի :

~*~

—Օ , նասըլսըն միւսիւ Գօզմի ,
նէ վար նէ եօք պագալըմ :

—Նէ օլաճագ , քէք էյի տէ-
յիլիմ , սէնի կէօրմէյէլիտէն պէ-
րի էվլէնտիմ տէ . . .

—Մուպարէքի էօլլէ իսէ :

—Բէք տէ թէպրիք իթմէ , պիր
գարը ալմըշըմ քի աֆաճան , ա-
ֆաճան :

—Վահ , վահ , թէէսիւֆ իթ-
տիմ , եաղըգ :

—Խայր , օ գատար տա թէէ-
սիւֆ իթմէ , չիւնքի թրախօմա
օլարագ կէթրտիկի ագճէ խայ-
լըճա պիր շէյ :

—Էօլլէ իսէ գահրը չէքիլիր ,
եինէ պահթիյար իմիշսին :

—Խայր , խայր , օ գատար
տա պահթիյար ատտ իթմէ ,
չիւնքի գարընըն կէթրտիղի
բարա իլէ խայրի գօլուն քէչի ալ-
մըշ իտիմ , պիր խասթալըգ կէ-
իպ հէքսինի պիրտէն կէօթիւր-
մէսին մի :

—Իշթէ պուրասը ֆէնա . . . վահ ,
գալալը :

—Խայր , օ գատար տա գա-
վալը տէյիլիմ , չիւնքի գօլուն-

լարն տէրիսին սաթտըմ, վեր-
միշ օլտուղում բարայը զիյատէ-
սիլէ ալտըմ:

—Աման աման, չէօլէ սէօլէ,
տիմէք քի երինէ պահթըլըմը-
սըն:

—Նէ կէղէր, տէրիլէրտէն ալ-
տըղըմ բարալարը էվտէ հըֆը ի-
տիօր իտիմ: պիր խըրսըզ կէլիպ
տէ հէմ էվի հէմ բարալարը սիւ-
բիւրիւպ կէօթիւրմէսին մի:

—Իշտէ պուրասը հագիգա-
թէն շայանը թէէսիւֆ, նէ պէօ-
յիւք բէտէր, պիրատէր:

—Օ դատար տա պէօյիւք տէ-
յիլ, կէրչի էվ, բարա ֆիւան
հէֆսի կիթտի ամմա՝ դարը պէ-
լասը տա պէրապէր եանտը կիթ-
տի:

..

—Չարչըտա եահուտինին պի-
րի եաթագլըգ սաթարագ:

—Պիր էնտէն եաթագլըգ, ար-
չընը իւշ զըուշա:

—Բէք տար տըր օ պաղիր-
կեան, օնուն իչինէ պիր չօճուգ
պիլէ սըղմաղ:

—Մուհապէթ օլուրսա պէշ
բիշի պիլէ ալըր:

..

Մահքէմէտէ,

—Խիւլասայը բէլամ պու ա-
տամտան նէ իսթէյօրսուն:

—Էֆէնտիմ, կէչէն բաղար
կիւնիւ գըրա կիթմիշ իտիք: օ
սըրատա դայըն վալիտէմ հէր
նասըլսա սուլա տիւշիւպ պօղու-
մաք տէրէճէսինէ կէլմիշ իքէն՝
պու ատամ թուլուպ գուրթար-
մասըն մը:

—Էյի եա, թէչէքքիւր իթ-
սէնէ:

—Թէչէքքիւր մի, պիլ աքս
զարար զիյան տալա էտէրմ, է-
ֆէնտիմ

..

—Էֆէնտի եօղտըտա՝ մը:

—Էվէթ:

—Նէրտէ օթուրուեօր:

—Սալօնտա:

Պիր աղ կէօրմէք իսթէրիմ:

—Բէք էյի, լաքին իսթէրսէնիդ
սիկարանըզը աթընըզ:

—Նիչին... սալօնտա ճէպ-
հանէ՞ մի վար:

..

—Մէրհում բէտէրին մէղարը-
նա թաշ գօտուհուզ մու:

—Խայըր, լաքին նիլէթիմ վար
եաղընտա գօմաղա:

—Նէ թաշը դօյաճագսըն:

—Ճէհէնէմ թաշը:

..

—Միւսիւ Բիէր, կիյտիին
բանթալօնուն նէ՞ մօտա տըր:

—Սօն մօտա:

—Թէրսինի չէվիրտիմ. պիրտէ
իւթիւ վուրտուլ օլտու պիթտի:

..

—Պիրատէր պէնտէ պիր հալ
վար, պիր թիւրիւ չարէսինի
պուլամայօրում:

—Նէ՞ իմիշ օ պագալըմ:

—Գարտաշ, հէր սապահ իչկի
իչմէյիմ տէյի թէօվպէ իտէրիմ,
աղչամ օլուրմու, ունուսույօ-
րում հաթըրմտա դալմաեօր:

—Օնուն գօլայը վար թէօվպէ-
յի սապահլարը իտէճէկինէ, աղ-
չամլարը էթ:

—Էյի ամմա, աղչամլարը քէյֆ-
լիք արասընտա օլունան թէօվպէ
թուլթուլուր մու եա:

—Օքի սապահքի թէօվպէյի
ունուսուլթուրսուն, աղչամքի
թէօվպէյի տէ թուլթամայօր-
սուն հիշ թէօվպէ իթմէյի վէր:

—Ալլահ պիլիր պէնտէ սէնին
կիպի տիւշիւնտիւմ:

ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ

Տէրի պիր իքի հահթա էվէլ
ֆիյաթը պահալը իտի ֆագաթ

թրամվայ գուլմահաւսընըն պու
կիւնիւրտէ չօգ տէրի սաթմասը
ֆիյաթըն տիւշմէսինէ սէպէպ
օլաու:

—

Գըրմըզը պիպէր.) Արեւելք
աղղընա գօյմագ իչին չօգճա ա-
րանըլմասը ֆիյաթընը ֆըրլաթ-
տը:

—

Գըթըք.) Իաղ դաբան դաեղդ-
լարընըն տէլիքէրինի թըդամագ
իչին չօգ արանտըղընտան պա-
հալը տըր:

—

Գըրմըզ.) Մատամլար վէ մատ-
մաղէլէր թարաֆլարընտան չօգ-
ճա գուլլանտըղլարընտան բիյա-
ցատա ֆիյաթըն եիւքսէլտի:

—

Մօմ.) Այ օրթասը օլմասը
մինասիպէթիլէ մէվճուտ օլան
մէյթապ ֆիյաթընը տիւշիւրտիւ:

—

Գուրչում.) պիր վագըթ տիշ
հէքիմէրի տիշ տօլտուրմագ ի-
չին բէք չօգ ալըրլար իտի, լա-
քին շիմտի չէքէ չէքէ քիմսէնին
աղղընտա տիշ պրագմատըղլա-
րընտան պու մաթահ պարիթ օլ-
տու:

—

Ուն.) Շէքէրէ դաթմագ իչին
չէքէրճիլէր թարաֆընտան եիւք-
սէք ֆիլաթլա ալընմագտա տըր
պէօլէ կիտէրսէք դահվէճիլէր
չէքէր եէրինէ սատէ ուն գուլ-
դանաճագլար:

Բամուգ.) Կէմիլէր իլէ կէլտի-
կինտէն ֆիյաթ տիւշիւն:

ՀԱՅԸՐ ՍԷՌԵԼԷՄԷԶ

—

Հէրիֆին պիրիսօ պէրալի թի-
ճարէթ Տէրսատտէթէ կէլէրէք,
պիր դաշ սէնէ քեարը քիսպիլէ
մէշղուլ օլտուգտան սօղրա մէմ.
լէքէթինէ կիտէր:

Հէրիֆ քէնտի քէօյիւնէ եա-
րըմ սաաթ մէսաֆէյէ կէլտիք-
տէ, տտէտ իւղրէ գարշը Թա-
րաֆտան իսթիգպալ իչիւն պիր
գաշ ստամ աթ գօշտուրմաղա
պաշար :

Պու աթլարտան հայր սէօյլէ-
մէզ լաղապրյա թանըմը պիր
ատամա, «հօշ կէլտինիզ, սէֆա
պուլտուգ» լաղըրտըլարնտան
սօղրա եօլճու սիւվալ իթտի :

—Հայր սէօյլէմէզ, պիղիմ էվ-
տէրի պէօյիւք քէլք նաշը տըր,
արթիգ իսթիյարլատը մը :

—Չօգ չէյ, սիղին պէօյիւք տէ-
վէնին տիզ քէմիլինի եէր իքէն,
քէմիք սօղաղընտա գալըպ տա
կէպէրտիղինի պիլմէեօրմուսուն :

—Պէ տտամ, պէն սէնտէն եա-
լընըզ դօճա քէլքին նասըլ օլտու-
ղունու սօրտուսմ սէն պանա ան-
տէն մատա տէվէնին տէ էօյտիւ-
ղինիւ սէօյլէեօրտուն : տէվէ նէ
վաղըթ էօլտիւ :

—Էֆէնտիմ բէտէրինիզին մէ-
զար թաշընը կէօթիորիւքէն
եօլտա տիւշտիւղիւնտէն սօլարը
էօլմիւշ իտի :

—Վալ, բէտէրիմ տէ մի վէ-
ֆաթ էթտի :

—Էօյլէ եա վալիտէնիզին մա-
թէմի պիր թարզ իլէ հէլաք
օլմասընա թէհամմիւլ իտէմէտի
տէ օ տա վէֆաթ էթտի :

—Ալահ պէլանը վէրսին հէրիֆ,
խանէտէ քիմսէյի պրագմատըն,
տեսէնէ քի պէն կէլտիյիմ կիպի
կէրի տէօնիւպ կիտէյիմ :

—Բէյֆ սիղին տիր, ֆագաթ
հարէմինիզին ագշամա ստպահա
ահրէթ եօլճուսու օլտուղունտան,
սիզ տէ կիտէրսէնիզ ճէնաղէյի
քիմին եաղտըրաճաղընը խաթըր-
տուն չըգարմայընըզ :

—Արթին աղա պու եաղ հան-
կը քէօյէ կիտէճէքսինիզ :

Պիրատէր ագսուլթալար պէօյ-
լէ կիտէրտէ հիշ պիր եէրէ կի-

տէճէյիմիզ եօր :

Ատամ սէնտէ հիշ սիղին ֆա-
միւեանըզ քէօյիւզ տուրապի-
լի՛ր մի :

Իսթէր իսթէմէզ տուրաճագ-
լար :

Պիղ նասըլ բարասըզ տուրու-
յօրսագ օնլարտա քէօյիւզ տուր-
սունլար :

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ում. տիւն ազշ. դաշ.	16-14
» » » էն եիւքսէք	16-10
» » » էն աշաղը	18-10
Պու սապահ աշըտը	16-14
Իսթիգրագ տախիլի տիւն գար.	41-10
» » » էն եիւքսէք	41-17
» » » էն աշաղը	41-08
» » » աշըտը	41-10
Մըսըր մութթահըտէ դար.	82-20
Պու սապահ աշըտը	82-30
Սէրի Ա.	25-
» Պ.	15-00
» Գ.	16-14
Բումէի չըմէնտըֆէրի	34-75
Ագիէ ֆայիղի	07-
Բէբօր Ղըշ.	22-20
Հէվալէսիզ »	22-20

ԱԳՁԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիւասը 100 դըշ.տան	Ղըշ.Բր.
Պէյազ մէճիտիէ ֆարգը	108-00
Մէթալիք »	98-10
Պէշիք »	102-20
Ալթըլըգ »	102-20
Ինկիլիզ լիւասը	111-00
Ֆրանսըզ ալթուը	88-07
Բօլ »	90-32
Գրէմից ալթուը	81-20
Գարպօն դայմէսի	09-90

ԹԱՍՖԻՅԷ ՔԵԱՂԸՏԸ

20) լիք քեաղըտ	-
80) » »	17-10
100) » »	-
800) » »	-
1000) » »	17-
10000) » »	-

ՄԷՃՃԱՆԷՆ ԱՇԸ

Պէյօղլունտա Թարլա պաշը
ճատտէսինտէ 33 նումէրօ իլէ
մուրագդամ Ա. Բահաճեան էճ-
զախանէսինտէ ճէրրահ Ռօքս է-
ֆէնտի՝ հէր կիւն սաաթ 6տան
10ա դատար մէճճանէն աշը ա-
մէլիյաթը իճրա իտէճէկինտէն,
աշը օլմագ իսթէյէնլէրին վագթը
մուայյէնը մէքքիւրտէ էճղախա-
նէի մէղքիւրէ միւրաճաաթ էյ-
լէմէլէրի իլան օլընըր :

3—3

ՇԱՐԱՊ ՎԷ ԵՆՎԱԹԻ

ՄԷՇԵՐԱԻՊԱԹ ՏԵԲՕՍԱԸ

Պ. Վ. Մէնէվիշեան վէ Բախու-
լօ շիրքէթի, Պէյօղլու ճատտէի
քէպիրինտէ Հալէպ շարշըսընտա 7
նօմէրու մաղաղատա էրէն գէօ-
յիւ Գարա-չափուշ վէ Պուրսանըն
Ալթըն դաշ իւզիւմէրինտէն եա-
բըլմա հալիս շարապար սաթը-
լը :

Իշպու շարապար տօքթօրլար
Թարաֆնտան մախսուսէն անա-
լիզ օլընարագ, էյիկի վէ նէֆա-
սէթի Թաստիք դըլընմը տըր բի
հաստալար իչին բէք զիեատէ
Թէսիրլի օլտուգտան պաշգա,
սուֆրա իչին տախի էն պիրինճի
շարապար տըրլար :

Մէքքիւր տէբօտա էնվալի շա-
րապարտան մատտա հէր ճընա
գօնեաքլար, մաստիգա վէ ճիպ-
լէ լաղըլարը, Կէմէյիղին վէ
Եունանըն հալիս Թօրպա եաղը
տախի դայէթ էհվէն ֆիյաթ իլէ
սաթըլմագտա տըր :

ՔԻՒՉԻՒՔԵԱՆ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐ

Տ Է Պ Պ Օ

26 Սրահայոցս, Եկնի ճամփահ 26

ՍԲԷՉԱՐ ՏԻՒՔԵԱՆԼԱՐԸ

ՍԹԱՆՊՕԼ ՔԵՕԲԵՐԻԼ քարչըսընտա — 77

ՊԵՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ — 167

Մէջքիւր էճախանէ վէ սքէչար տիւքքեանլարընտա միւ թէատարտ վէ էնվաի թէրքիպաթը քիմեէվիյէ վէ էճգա վէ մոււ լէճաթ վէ ալաթը ճէրրահիյէ, վէ ալէա ճիւս լասթիգ իլէ չէ ի.ք տէն մաամուլ ալաթ ու էտէվաթ, վէ Լիսթէր ուսուլինտէ պապ լար, վէ Պրանսըղ վէ ինկիլիզ էճգալարը, սօլթաթօնըն էն ալէ ճիւսի, Եէրլի վէ էճնէպի մատէն սուլարը, Փօթօկրաֆճըլար ի իչիւն թէրքիպաթը քիմեէվիյէ, Պօրտօ չարապլարը, գօնեաղլար էնվաի իչիլիէր, գօգուլու սապուլար, նէֆիս բուարա, օ տը Գօ լօնը, սաչ սուլարը, տիւզկիւնլիւքիէր, վէ սքէչարլար իլէ քիմ եախանէլէրէ մախսուս ճամ գապլար վէ ալաթ ու էտէվաթ մէվ ճուտ օլուպ, թօրտան վէ բէրաքէնտէ ֆիրուխթ օլուները:

Քէզալիք մէջքիւր տիւքքեանլարտա մուայէնէյի թըպպիլիյէ տա խի իճրա օլունուպ, պուենա մախսուս օտալարը վար տըր:

Պէյօղլու էճգախանէսի կէճէլէրի աչըգ տըր:

Չէլլ—Պիլճիւմիէ էճգա վէ էմթաամըզըն էն ալէա ճիւստէն օլ տըղընը վէ բէք էհվէն ֆիյաթլա սաթըլարըզըն Տօղթօր էֆէն. տիլէրէ վէ րաղպէթլու էհալիյէ իլան ու պէյան իտէրիզ:

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ԵՒԻՔՍԷՔ ԳԱԼՏԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ

ԿԷՕՉԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷՈՂԻԳ

Ա. Լ. Է. Ա. Թ. Թ. Ի. Ի. Ճ. Ճ. Ա. Ը

Մէջքիւր մաղաղատա կէօգէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալիգ էնվայի ալէաթ ու էտէվաթ մէվնուտ տըր:

Էքճիւմիէ, Եոււմուշադ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուտան) մաամուլ մէվատուը միւթէլիֆէ, գասըգ պաղարը, էնվաի չիւրիկալար, էլէքթրիք մաքիւնալարը, միզան իւլ հապա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճիւս կէօղլիւքիէր պուլընմաղտա տըր:

Մ. Բօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըլաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր:

ԷԹՄԷՔՃԻ ԽԱԹՈՒՆ

Քսապիէ տը Մօնթէքէնին սահարը մէչհուրէսինտէն Էթմէքճի խաթուն նամ բօմանըն պլչինճի ճիլտի տալաթ թապ ու նէչր օլունմիւշ տըր վէ ալ թընճը սօն ճիլտի տալաթ եազընտա նէչր օլունաճադ տըր:

Պու Եօլտա բօմալար պլր ատամա տօսթտան զլյատէ միւֆիտ տիրէր. Իրա չիմաթիք տօսթլար՝ մալիւմա չօք տէֆա պարարը մուճիպ օլուլար. պիլադս պու Եօլտա բօմալարտան պիր առէմ բէք չօք չէյլէր էյրէնիպ իսթիֆատէ իտէր:

Սաթըլըր հէր քիթապճը տէքեանլարընտա, Պահճէ գարուտա սուճու Պօղոս վէ Յակոբ աղալարըն տիւքքեանլարընտա:

Ֆիյ 15 ղուրուլ:

Դ Պ Ր Ո Ց

ԱՆԲՂԻԵՐԷՆ ԼԵՉՈՒԻ

ՇՐՁԱՆ Ա.

ԱՌԱԿԻ, ԱՌԱԾԻ, ՆԱՄԱԿԻ

ՄԱՆԲԱՎԷՊԻ, ՈՏԱՆԱԽՈՐԻ, ԵԻՅԼԷ

Մանօթութիւնը ՚ի վերայ հոնչման իւրաքանչիւր նշանագրի:

ՆՇԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆՔ ԲԱՌԻՑ

ՊԱՏՐԱՍՏԵՑ

Ս. Մ. ԳԱՍԱՊԵԱՆ

Կեդրոնատեղին է Վ. Հիսարեան գրատունը Ուղղուն չորիկ-պաչը թիւ 10: Գին 2 ուկէս գահեկան

ՎԱՅՐԿԵՆԱԿԱՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՅՑԵՏՈՄՍԻ

Լաւագոյն քառթօնի վրայ ամէն լեզուաւ կը պատրաստուի իգին 100 հատը 10 դհեկն. պէտք ունեցողները պէտք է գիմեն Գ. Պաղտատլեան տպարան Յակոբեան խան թիւ 13 Կ. Պոլիս:

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ

ԱՆՏՕՆ ՍԱՔԱԵԱՆ

ԽՄԱՊԻՐ Թ. ՀԱՃԵԱՆ